なめらかな手磨き感覚をターボでパワーアップ！

Sharpening the feeling of smooth hand-polished surface by the turbo mechanism!

■営業部
〒470-0162 愛知県愛知郡東郷町大字春木字下鏡田446-268
TEL（0561）38-2101（代表） FAX（0561）38-2108（代表）
http://www.uht.co.jp/

■SALES DIV.
446-268 SHIMOKAGAMIDA, HARUKI, TOGO-T. AICHI-GUN, AICHI 470-0162, JAPAN
TEL 81561-38-2101 FAX 81561-38-2108

仕様 Specification

型式 Model	TLL-03	TLL-07	TLL-12	TLS-03	TLS-07	TLS-12
ストローク幅 (mm) Stroke	0.3	0.7	1.2	0.3	0.7	1.2
適正往復数 Recommended r.p.m.	25,000	21,000	13,500	24,000	8,500	8,000
ノイズ Noize Level	65dB(A)	65dB(A)	65dB(A)	64dB(A)	63dB(A)	63dB(A)
空気消費量 Air consumption	30NL/min	30NL/min	30NL/min	30NL/min	30NL/min	30NL/min
振動値 Vibration Level	8.69[m/s²]	9.79[m/s²]	7.86[m/s²]	4.58[m/s²]	3.37[m/s²]	4.90[m/s²]
適正空気圧力 Recommended air pressure	0.3MPa	0.3MPa	0.3MPa	0.1～0.2 MPa	0.15～0.25 MPa	0.20～0.30 MPa
本体寸法・重量 Length & Weight	218mm・180g					

梱包品の確認 Unpacking

不足品や不良品があった場合は、販売店またはメーカーへお問合せください。
Contact the dealer or UHT for missing or defective components.

ターボラップ本体 TURBOLAP	①セラミックストーン#800 Ceramic stone(#800) ②スーパーコレット Super collet	③TLレンチ TL wrench ④エアホース1.5m 1.5 m air hose	⑤オーバーホース Overhose ⑥ホースバンド2個 Hose band (2 pcs)	⑦クイックジョイント Quick joint ⑧取扱説明書 (本書) Manual (this leaflet)

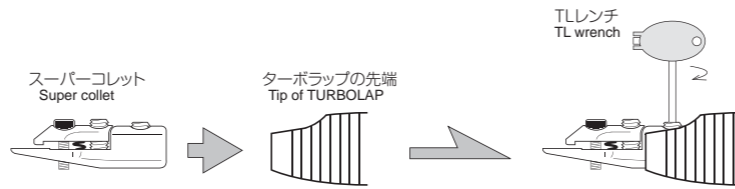
内容物は仕様変更等により予告なく変更する場合があります。Contents subject to change without notice.

組立 Connection

コレットの取り付け
Attaching the Collet

本体の先端にスーパーコレットを差し込みます。
TLスパナでセットビスを締め込み、固定します。
コレットを引っ張って、外れないことを確認します。

Insert the super collet into the tool tip.
Tighten the setscrew on the super collet using the TL wrench to fix the collet.
Make sure the collet cannot be pulled out by hand.

スーパーコレット Super collet
ターボラップの先端 Tip of TURBOLAP
TLレンチ TL wrench

ホース、継手の取り付け
Connecting Hoses and Joint

エアホース(青/白)を本体から出ているニップル部に差込みます。
エアホースを差込んだら、その上からホースバンドでクランプします。
ホースバンドにはネジが切ってありますので、ねじ込んで下さい。
エアホースをクランプしたら、オーバーホースを本体に取り付けます。
エアホースの反対側には、同様にクイックジョイントを取りつけます。

Connect the air hose (blue/white) to the nipple on the tool body.
Screw in the hose band that is threaded inside to clamp the hose.
After clamping, connect the overhose to the tool.
On the opposite side of the air hose, attach the quick joint in the same manner.

1ケース5本入り

MODEL No.	CODE No.	GRIT
DF5-03	20440010	♯200
	20440020	♯400
	20440030	♯600
DF5-06	20440110	♯200
	20440120	♯400
	20440130	♯600
DF7-03	20440210	♯200
	20440220	♯400
	20440230	♯600
DF7-06	20440310	♯200
	20440320	♯400
	20440330	♯600
DFP-03	20440410	♯200

1ケース5本入り

MODEL No.	CODE No.	GRIT	MODEL No.	CODE No.	GRIT
CS40-4	20442010	♯300	CS70-4	20442210	♯300
	20442020	♯400		20442220	♯400
	20442030	♯600		20442230	♯600
	20442040	♯800		20442240	♯800
	20442050	♯1000		20442250	♯1000
	20442060	♯1200		20442260	♯1200
CS40-6	20442110	♯300	CS70-6	20442310	♯300
	20442120	♯400		20442320	♯400
	20442130	♯600		20442330	♯600
	20442140	♯800		20442340	♯800
	20442150	♯1000		20442350	♯1000
	20442160	♯1200		20442360	♯1200

■営業部
〒470-0162 愛知県愛知郡東郷町大字春木字下鏡田446-268
TEL（0561）38-2101（代表） FAX（0561）38-2108（代表）
http://www.uht.co.jp/

SALES DIV.
446-268 SHIMOKAGAMIDA, HARUKI, TOGO-T. AICHI-GUN, AICHI 470-0162, JAPAN
TEL 81561-38-2101 FAX 81561-38-2108

UHT CORP.

UHT株式会社
〒470-0162 愛知県愛知郡東郷町大字春木字下鏡田446-268
TEL:0561-38-2101 FAX:0561-38-2108

Instruction Manual
取扱説明書

ターボラップシリーズ

TurboLap Linear	TurboLap Swing
TLL-03	TLS-03
TLL-07	TLS-07
TLL-12	TLS-12

この度は、UHTターボラップをお買い上げ頂きまして、誠にありがとうございます。
本製品は、金型などの表面研磨を行う空圧式工具です。
本機は使用方法を誤ると、大きな怪我や死亡事故を引き起こす可能性があります。
ご使用の前に必ず本書を熟読の上ご使用ください。
本書はUHTターボラップについての使い方を説明してあります。
必要な時にすぐご覧になれるよう、本機の近くに保管してご利用ください。

Thank you for purchasing UHT's TurboLap tool.
This is an air tool for polishing metal surfaces.
Wrong use of the product may cause severe injury or fatal accidents.
Be sure to read this manual carefully before using the product.
This manual contains instructions on how to use UHT's Turbolap tools.
Keep this manual near the product for future reference.

08170174
A0510 5T

安全にお使い頂くための絵記号

以下の絵記号は、本機を安全に使う上での危険·注意を勧告するものです。
安全に使う為、お守りください。

⚠ 警告	この注意事項を守らないと、身体に非常に重大な危険をもたらし、場合によっては死亡事故の恐れがあります。
注意	この注意事項を守らないと、身体に危険をもたらし、事故または怪我·失明などの恐れがあります。本機に損害を与える可能性があります。

本機は改良の為、予告無く仕様の変更や梱包品の変更を行う場合がございます。
それに伴い、取扱説明書（本書）と現状がく違う場合がございます。
あらかじめご了承願います。

Symbols for Safe Use

The symbols below alert you to risk in using the product and give precautions.
Be sure to observe all the precautions for safe use.

⚠ WARNING	Failure to observe the precautions may result in serious risk to your health, and may lead to death in some cases.
⚠ CAUTION	Failure to observe the precautions may result in risk to your health, and may lead to accidents, injury or blindness. It may result in damage to the product.

Specifications and package contents subject to change without notice for modification.
Please note, therefore, that description in this manual may be different from the actual product.

安全について

⚠ 警 告

- ·本機は危険を伴う機器の為、安全を最優先して作業すること
- ·バリ取りなど、用途外での使用をしてはいけません
- ·保護手袋は皮手袋を使用し、軍手を使用しないこと
- ·ターボラップ及び先端工具を改造しないこと
- ·作業中断時には本体のバルブをOFFにすること、作動状態で放置しないこと
- ·傷、割れ、亀裂、ゆがみのある先端工具を使用しないこと
- ·落としたり、ぶつけたりした本体および先端工具は使用しないこと
- ·本機の継手接続時には、必ず本体バルブがOFFになっている事を確認すること
- ·引火性のガス·液体·物質の付近での作業は絶対にしないこと

⚠ 注 意

- ·必ずエアフィルター·エアレギュレータを使用し、供給空気のチリや水分除去を怠らないこと
- ·本機は振動を伴う工具であり、腱鞘炎や白蝋病の予防の為、連続使用を避けること
- ·眼鏡·保護帽·マスク·防音保護具·保護手袋を使用のこと
- ·規定の空気圧を超えて使用しないこと
- ·作業前には必ず試運転を行い、異常がないことを確認すること
- ·コレットチャックが磨耗や損傷していないか、確認してから使用すること
- ·使用中に異音や異常発熱、異常振動などを感じたら、すぐに使用を中止すること
- ·空気圧源から継手を取外す時は必ず元圧を遮断し、本機の残圧を抜いて行うこと。
- ·先端工具は適正サイズのUHT純正またはUHT指定工具を使用し、対応機種を確認の上、法規に従い適切な使用方法を守ること

Safety Precautions

⚠ WARNING

- ·Using the tool involves danger; give the highest priority to safety.
- ·Do not use the tools for unintended purposes (e.g. deburring).
- ·Use leather protective gloves, not cotton work gloves.
- ·Do not attempt to alter the tool and accessories.
- ·Turn off the valve of the tool before stopping the work. Do not leave the tool operating.
- ·Do not exceed the maximum numbers of rotations of accessories.
- ·Do not use damaged, cracked, warped or fallen tools and accessories.
- ·Confirm that the valve is off before connecting the joint.
- ·Never use the tool near inflammable gases, liquids or substances.

⚠ CAUTION

- ·Be sure to use the air filter and air regulator remove dust and moisture from the supply air.
- ·This tool involves vibration; do not use it continuously to prevent tendovaginitis and vibration white finger.
- ·Wear protective glasses, hat, mask, ear muffs and gloves when using the tool.
- ·Do not use the tool exceeding the specified air pressure.
- ·Be sure to make a trial run before operation.
- ·Check the collet chuck for wear and damage before use.
- ·Stop using the tool if you notice abnormal noise, heat or vibration.
- ·Be sure to cut off the primary air supply and remove residual air before disconnecting the quick joint from the air pressure source.
- ·Use the UHT's genuine or recommended accessories with the correct sizes, and follow the appropriate instructions and regulations for use.

保証書:TurboLap

The warranty does NOT cover damage caused by unintended use (e.g. deburring) or use exceeding the specified air pressure.
注意:バリ取り作業など、用途外での使用や、高圧での使用による破損は、保証期間内であっても有償修理となります。

保証期間 購入日から6ヶ月	販売店名/住所/電話番号
購入日 年 月 日	
住所	担当者 氏名 印
氏名	シリアルNo.:

保証規定
保証期間中、万一品質および製造上の不備により故障が発生した場合には、弊社製品に対し責任を持って無料修理を致します。

次の場合には保証期間中であっても**有償修理**となります。
- ·保証書の提示が出来ない場合
- ·購入日の特定が出来ない場合
- ·分解や改造の跡が見られた場合
- ·本体のシリアル番号が削ってある、または改ざんされている場合

保証範囲
次の場合には保証の責任を負いかねます。
- ·弊社の責任に寄らない製品の破損または改造による故障
- ·用途外での使用（バリ取りなど）
- ·弊社以外で分解、修理、調整、改造がなされた場合
- ·消耗品に起因する故障（ベアリング·ブレード·バルブなど）
- ·本機を手工具以外での用途で使用した場合（機械装着など）
- ·本製品によるいかなる結果及び直接的損害または間接的損害
- ·保証書は再発行致しませんので、大切に保管して下さい

保証修理および、通常修理のご依頼につきましては、本製品をご購入になられた工具商または弊社へご依頼下さい

操作方法 Operation Procedure
ON/OFF

使用するには、仕様を満たす空気圧/流量を確保した空気圧源へ本機を接続します。
コントロールバルブを左に回します。
約2周回すと全開になります。
このバルブである程度の流量調節をして振動数制御をします。
空気圧調整はエアレギュレータで行ってください。

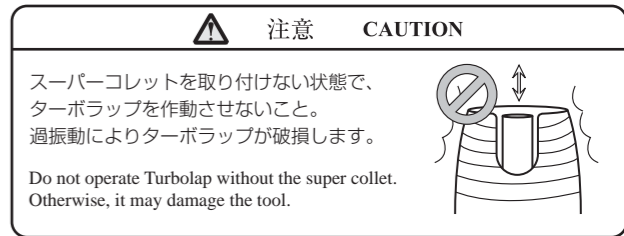
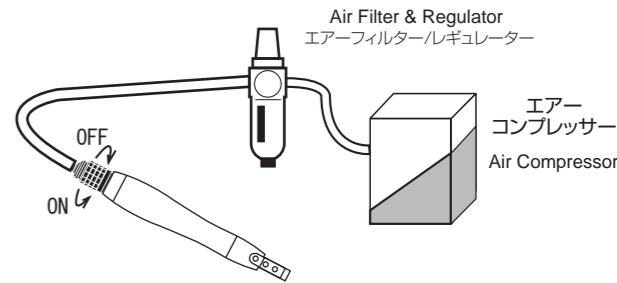
使用を中止する場合は、コントロールバルブを右に一杯に回し、振動が止まるのを確認します。
使用後は必ず本機を空気圧源から外して、切粉、チリ·ゴミなどがクイックジョイントから入らないように保管してください。

To use the tool, connect it to the air supply with the specified air pressure and flow volume.
Turn the control valve counterclockwise.
The valve opens fully by 2 turns. Adjust the flow volume by this valve to control the rotation speed of the tool.
Use the air regulator to adjust the air pressure.

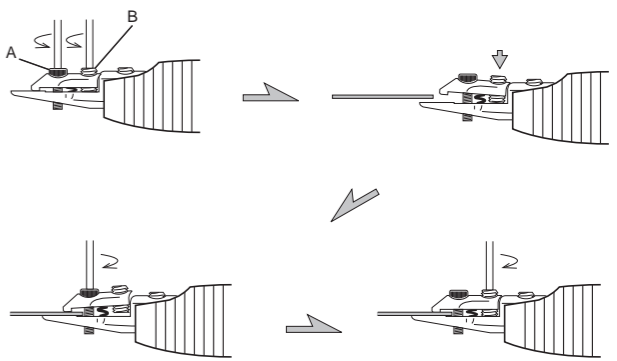
To stop using the tool, turn the control valve clockwise fully and confirm that rotation stops.
Be sure to disconnect the tool from the air supply after use. Prevent dust or chip from getting in from the quick joint for storage.

⚠ 注意 CAUTION

スーパーコレットを取り付けない状態で、ターボラップを作動させないこと。
過振動によりターボラップが破損します。

Do not operate Turbolap without the super collet.
Otherwise, it may damage the tool.

先端工具の取り付け Replacing the Accessories

工具セットビスA、Bを緩めます。
工具セットビスB付近を押さえ、先端を浮かせ、先端工具を挟みます。
工具セットビスAで仮固定します。
工具セットビスBで本固定（増締め）します。セラミックストーンを固定する場合は、締め過ぎない様にご注意下さい。

Loosen the setscrews A and B.
Hold down around the setscrew B to open the tip of the collet, and insert a new accessory.
Lightly tighten the setscrew A to secure the accessory temporarily.
Tighten the setscrew B to tighten the accessory securely.
When using ceramic stones, do not tighten the setscrew B too much.

トラブルシューティング Troubleshooting

状 態 Symptom	原 因 Cause	対 処 方 法 Countermeasure
バルブを回しても、シューッと音がするだけで、動作しない。 The tool makes a hissing noise but will not operate by turning the throttle valve.	バルブ内のOリングが動いてしまった。 Displaced O-rings in the throttle valve	ホースをターボラップから外し、グリップの根元にあるロックリングを外し、グリップを取り外します。バルブにセットしてあるOリングを付け直し、元に戻します。 Disconnect the air hose from the tool and remove the lock nut at the base of the grip to remove the grip. Correct the positions of the O-rings, and attach the removed parts back in place.
使用中、押さえつけたら高い音と共にトルク感が無くなった After you hold down the tool in use, the tool makes a high-pitched noise and you feel a substantial decrease in power from the tool.	·空気圧が高すぎる ·本体へのトルクを掛けすぎた結果、本体内部でショックを吸収しきれず、部品破損を起こした。 - Too high air pressure - The tool could not absorb pressure applied and the parts inside broke.	レギュレータで、空気圧を規定値以下にセットし、出来るだけ押し付けるトルクを少なめにして使用します。ただし、一度内部でベアリングホルダーが滑ると、それ以降は頻繁に起こりやすくなりますので、オーバーホールに出して頂くことが必要になります。 Maintain the air pressure within the recommended range with using the regulator, and try not to hold down the tool too much. Once the inside bearing holder slides, it will slide again frequently. In this case, you will need an overhaul.
本体のゴムカバーが縮んだ The rubber cover shrinks.	ゴムは特定の油に触れると縮みます。 The rubber shrinks if it contacts with a certain type of oil.	使用上は問題ありませんが、有償修理での対応は可能です。（ただし、油に触れるとまた縮みます。） The tool still works properly. Repair is available at your expense. Note that the cover shrinks again if it contacts with oil.
使用しているとすぐ壊れる。修理に出して、しばらくするとまた壊れる。 The tool breaks easily. The tool breaks again soon after the repair.	バリ取りなど、ターボラップの能力以上の作業をしている。 You are using the tool for the purpose that is not intended for TURBOLAP (e.g. deburring).	ターボラップは金型仕上げ磨き専用の工具の為、バリ取りなどの作業をすると、短期間で破損いたします。作業内容の再確認をお願いします。 The TURBOLAP tools are designed only for polishing and finishing molds. Using it for deburring or any other purposes may lead to breakage of the tool. Appropriate use is recommended.

確認しても改善されない場合は、販売店またはメーカーまでご連絡ください。
If the problem persists, contact the dealer or UHT.

部品/別売品 Available Parts

5025700 スーパーコレット Super Collet	1933 クイックジョイント Quick Joint	1937 ホースジョイント（金属製） Metal Hose Joint
		(PT1/4) 別売品 Separately Sold
5025601 TLレンチ TL Wrench	1932 エアーホース1.5m ホースバンド付き 1.5 m Air Hose with 2 Bands	1934 オーバーホース Overhose

EC DECLARATION OF CONFORMITY
for
Grinders:TURBOLAP Series

TLL-03(Turbolap L Short), TLL-07(Turbolap L Middle), TLL-12(Turbolap L Long), TLS-03(Turbolap S Short), TLS-07(Turbolap S Middle), TLS-12(Turbolap S Long)

Manufactured By
UHT Corporation 446-268 Simokagamida,Haruki,Togo-cho,Aichi-gun,Aichi Japan 470-0162

Standards used as guidance
Machinery Directive : EN12100:2010
Means of Conformity
The Product is in conformity with Machinery Directive 2006/42/EC

Date :